

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٣٦

المعقودة يوم الأحد

١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

الساعة ١٣/٢٠

نيويورك

الرئيسة:	السيدة ألبرايت	(الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد لافروف
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	إسبانيا	السيد لاكلاوسترا
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد فوجيتا
	الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
	جيبوتي	السيد دوراني
	رواندا	السيد باكوراموتسا
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	عمان	السيد الخصيبي
	فرنسا	السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد ديفيد هناي
	نيجيريا	السيد ايواه
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ

جدول الأعمال

الحالة في البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1283)

رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لكرواتيا لدى الأمم المتحدة (S/1994/1286)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-87035

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/٣٠.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

بنفس التاريخ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1994/1283؛ ورسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من نائب رئيس الوزراء ووزير خارجية كرواتيا، ومحالة برسالة مؤرخة بنفس التاريخ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1994/1286.

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق الأخرى التالية: S/1994/1231، رسالة مؤرخة ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/1285، رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لكرواتيا الدائمة لدى الأمم المتحدة.

وقد تلقى أعضاء المجلس صورا فوتوغرافية من رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، يحيل بها رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من وزير الشؤون الخارجية للبوسنة والهرسك، وتستصدر كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/1994/1287.

في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي:

"إن مجلس الأمن ينظر بجزع الى التصاعد في القتال الذي نشب مؤخرا في منطقة بيهاتش، وإلى تدفق اللاجئين والمشردين الذي نجم عن ذلك. ويحث بقوة جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين على الامتناع عن جميع الأعمال العدائية وعلى ممارسة أقصى درجات ضبط النفس.

"وإن مجلس الأمن يدين أي انتهاك للحدود الدولية بين جمهورية كرواتيا وجمهورية البوسنة والهرسك. ويطالب بأن تحترم جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين، وبوجه خاص ما يسمى

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1283)

رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لكرواتيا لدى الأمم المتحدة (S/1994/1286)

الرئيسية (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأبني تلقيت رسالتين من ممثلي البوسنة والهرسك وكرواتيا يطلبان فيهما دعوتهما للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المعتادة أقترح، بموافقة المجلس، دعوة هذين الممثلين للاشتراك في المناقشة دون أن يكون لهما الحق في التصويت، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد شاكر بيه (البوسنة والهرسك) والسيد دروبنجاك (كرواتيا) المقعدين المخصصين لهما على طاولة المجلس.

الرئيسية (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلبيين الواردين في رسالة مؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من رئيس مجلس رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك، ومحالة برسالة مؤرخة

"ويؤكد مجلس الأمن على أهمية قراراته المتعلقة بالمناطق الآمنة ويطالب بأن يُسهّل جميع المعنيين تنفيذ هذه القرارات ويطلب في هذا الصدد الى الأمين العام أن يقدم تقريراً في أقرب وقت ممكن عن أية تدابير جديدة تهدف الى تحقيق الاستقرار في الحالة في منطقة بيهاتش الآمنة وما حولها، مستعيناً بخبرة قوة الأمم المتحدة للحماية في بيهاتش والمناطق الآمنة الأخرى."

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/66.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٣٥.

بـ 'قوات كرايينا الصربية'، تلك الحدود احتراماً كاملاً وأن تمتنع عن القيام بأعمال عدائية عبرها.

"ويطلب مجلس الأمن الى جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين الامتناع عن أي تدبير يمكن أن يسبب مزيداً من التصاعد في القتال.

"ويطالب مجلس الأمن بأن تقوم جميع الأطراف المعنية وسائر المعنيين على الفور، بالتعاون مع قوة الأمم المتحدة للحماية، بكفالة وصول الإمدادات الإنسانية دون عوائق.

"ويعرب عن تأييده الكامل للجهود التي تبذلها قوة الأمم المتحدة للحماية ويطلب إلى الأطراف احترام سلامة وأمن القوة، وحصولها على الإمدادات بدون عوائق، وحرية تحركها.